Porównanie tłumaczeń Psalmów 135:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Sychona,\* króla Amorytów, I Oga,\*\* króla Baszanu – I (pokonał) wszystkie królestwa Kanaanu –[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Sychona, króla Amorytów, Oga, króla Baszanu — On pokonał wszystkie królestwa Kanaanu, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Sychona, króla Amorytów, i Oga, króla Baszanu, i wszystkie królestwa Kanaanu; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Sehona, króla Amorejskiego, i Oga, króla Basańskiego, i wszystkie królestwa Chananejskie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Sehona, króla Amorejczyków, i Oga, króla Basan, i wszytkie królestwa Chanaan. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | amoryckiego króla Sichona i Oga, króla Baszanu, i wszystkich królów kananejskich. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Sychona, króla Amorejczyków, I Oga, króla Baszanu, I wszystkie królestwa Kanaanu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Sychona, króla Amorytów, Oga, króla Baszanu, i wszystkich władców Kanaanu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Sichona, króla Amorytów, i Oga, króla Baszanu, i wszystkich królów Kanaanu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Sichona, króla Amorytów, i Oga, króla Baszanu, i wszystkie królestwa ziemi Kanaan. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і що вивів Ізраїля з посеред них, бо на віки його милосердя, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Sychona króla Amorei, Oga króla Baszanu, oraz wszystkie królestwa Kanaanu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | nawet Sychona, króla Amorytów, i Oga, króla Baszanu, oraz wszystkie królestwa Kanaanu. |

1. 1) <x>40 21:21-31</x>; <x>60 12:2-3</x>; <x>230 136:19</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>40 21:32-35</x>; <x>60 12:4-5</x>; <x>230 136:20</x> [↑](#footnote-ref-3)